



Return Bids to :

Retourner Les Soumissions à :

Natural Resources Canada – Ressources naturelles Canada

Bid Receiving Unit – Mailroom

Unité de réception des soumissions, Salle du courrier

588 rue Booth Street

Ottawa, Ontario

K1A 0E4

Attention: Valerie Holmes

QUESTIONS & ANSWERS

QUESTIONS & REPONSES

Canada, as represented by the Minister of Natural Resources Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the client identified herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Ressources naturelles Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom de client identifié ci-après

Comments – Commentaires

If using a courier service to deliver your bid response, please ensure that the Bid Solicitation Number, closing date and time are identified on the front of the courier envelope

Issuing Office – Bureau de distribution

Finance and Procurement Branch

Natural Resources Canada

580 Booth Street, 5th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0E4

Title – Sujet Provision of Energy and GHG management training (courses / workshops) to federal employees	
Solicitation No. – No de l’invitation NRCan-500033167	Date September 20, 2017
Client Reference No. - N° de référence du client 5000030654	
Requisition Reference No. - N° de la demande 140496	
Solicitation Closes – L’invitation prend fin at – à 02:00 PM EDT on – le October 5, 2017	
Address Enquiries to: - Adresse toutes questions à: Valerie Holmes Valerie.holmes@canada.ca	Buyer ID – Id de l’acheteur AB4
Telephone No. – No de telephone (343) 292-8371	Fax No. – No. de Fax (613) 947-5477
Security – Sécurité This Standing Offer does not have a security requirement Cette d’offre à commandes n’est pas une exigence de sécurité	
If marked “X” please see the box to the left required <input checked="" type="checkbox"/> Acknowledgement copy required S’il ya un “X” ici, s.v.p. voir la boîte à la gauche Accusé de réception requis	
Destination – of Goods, Services and Construction: Destination – des biens, services et construction: Natural Resources Canada 580 Booth Street Ottawa, Ontario K1A 0E4	
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l’entrepreneur Telephone No.:- No. de téléphone: _____ Facsimile No.:- No. de télécopieur: _____ Email : - Courriel : _____	
Name and Title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l’entrepreneur (taper ou écrire en caractères d’imprimerie) _____ Signature	
_____ Date	



Question #21:

EN: I have one question on the subject RFP for energy and GHG training. The RFP states: "Experience gained during formal education shall not be considered work experience. All criteria for work experience shall be obtained in a legitimate work environment as opposed to an educational setting. Co-op terms are considered work experience provided they are related to the required services."

The question is whether work experience gained as a full-time faculty member is eligible to be counted as a legitimate work environment. The statements in the RFP seem to imply that experience as a student in an educational setting would not be counted in the bid evaluation, but it's not clear if paid work as a full-time faculty member would be counted. I have experience teaching energy and GHG courses at two large, accredited universities. The programs are professional graduate degrees (M.Eng. and M.Sc.) focused on clean energy and energy management within schools of engineering. This experience includes supervising energy audits for real-world clients, as well as supervising M.Eng. capstone projects.

FR: J'ai une question sur la demande de proposition (DP) de formation en énergie et en GES. La DP expose: « L'expérience acquise au cours d'une éducation formelle ne sera pas réputée être une expérience de travail. Toute l'expérience de travail exigée doit avoir été acquise dans un milieu de travail légitime et non pas dans un contexte d'études. Les trimestres au sein de programmes coopératifs sont considérés comme étant une expérience professionnelle à condition qu'ils soient en lien avec les services requis. »

La question est de savoir si l'expérience de travail acquise en tant que membre comme un professeur à plein temps peut être considérée comme un environnement de travail légitime. Les déclarations dans la DP semblent impliquer que l'expérience en tant qu'étudiant dans un cadre éducatif ne sera pas comptée dans l'évaluation des soumissions, mais il n'est pas clair si le travail rémunéré en tant que membre du corps professoral à plein temps serait compté. J'ai de l'expérience dans l'enseignement de l'énergie et des cours de GES dans deux grandes universités accréditées. Les programmes sont des diplômes professionnels (M.Eng et M.Sc.) portant sur des technologies d'énergie propre et la gestion de l'énergie au sein des écoles d'ingénieurs. Cette expérience comprend la supervision des audits énergétiques pour les clients du monde réel, ainsi que la supervision de M.Eng. les projets Capstone

Answer / Réponse #21 :

EN: Your explanation (from PART 4 – EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION page 10) indicates that you only have practical experience with energy audits, therefore if you are successful with this Request for Proposal, you can only provide training on energy audits and not on all the subject areas under Theme 1. Please make sure to include in your submission any practical work experience that qualified you to be able to teach in a university school of engineering at the Masters level.

FR: Votre explication (à partir de la PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION page 10) indique que vous avez seulement l'expérience de travail avec des audits énergétiques. Par conséquent, si vous vous qualifiez dans cette demande de proposition, vous pourrez seulement fournir la formation sur les audits énergétiques et non sur tous les sujets du Thème 1. Dans votre soumission, veuillez inclure toute expérience de travail pratique acquise qui vous a permis d'enseigner dans une école universitaire d'ingénierie au niveau de la maîtrise.